

<http://doi.org/10.5281/zenodo.4911388>

УДК 372.881.111.1

Федоткина Е. В., Решетникова В.В.

Федоткина Елена Викторовна, кандидат филологических наук, доцент, Российский университет транспорта, Россия, 127055, Москва, улица Образцова, 9, стр.9. E-mail: fedotkinaev@mail.ru.

Решетникова Валентина Валентиновна, старший преподаватель, Российский университет транспорта, Россия, 127055, Москва, улица Образцова, 9, стр.9. E-mail: valentina_ros@mail.ru.

Способы формирования профессионального словаря студентов

Аннотация. В статье рассматривается профессионально ориентированное изучение лексики английского языка в техническом вузе с использованием коммуникативного подхода в образовании. Раскрываются принципы отбора лексического материала для формирования словарного запаса в процессе чтения текстов по специальности, приводятся виды лексических упражнений, подчеркивается основная задача преподавателя - систематизировать лексику профессиональной области для создания терминологического словаря студента. Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов с помощью дистанционного терминологического тренажера.

Ключевые слова: иностранный язык, коммуникативный, лексика, словарь, термин, упражнение.

Fedotkina E.V., Reshetnikova V. V.

Fedotkina Elena Viktorovna, Candidate of Philology, assistant professor, Russian University of Transport, Russia, 127055, Moscow, ul. Obraztsova, 9, str. 9. E-mail: fedotkinaev@mail.ru.

Reshetnikova Valentina Valentinovna, senior teacher, Russian University of Transport, Russia, 127055, Moscow, ul. Obraztsova, 9, str. 9. E-mail: valentina_ros@mail.ru.

Ways of forming a professional vocabulary of students

Abstract. The article deals with the professionally oriented study of English vocabulary in a technical university using a communicative approach in education. The principles of the selection of lexical material for the formation of vocabulary in the process of reading texts in the specialty are revealed, the types of lexical exercises are given, the main task of the teacher is emphasized - to systematize the vocabulary of the professional field to create a student's terminological dictionary. Particular attention is paid to the independent work of students with the help of a remote terminological trainer.

Key words: foreign language, communicative, vocabulary, dictionary, term, exercise.

Главная задача иноязычного образования - приблизить уровень знаний к европейским стандартам владения иностранным языком. Поэтому, возникает необходимость создания современной учебной среды, которая бы позволила повысить качество обучения. Перед препода-

вателями встает проблема поиска оптимальных форм организации учебного процесса и внедрения современных технологий и средств обучения. Содержание обучения иностранному языку на неязыковых факультетах вузов рассматривается как совокупность того, что обучающиеся

должны усвоить в процессе обучения, чтобы качество и уровень владения иностранным языком соответствовали их запросам и целям, а также целям и задачам данного уровня обучения [3, с.22]. Применение новейших технологий предусматривает эффективное планирование учебного процесса и его интенсификации, использования аутентичных иноязычных ресурсов, совершенствование методов контроля знаний студентов, возможность разнообразить подачу учебных материалов. Преподавание иностранного языка студентам технических специальностей ориентируется на будущую профессию, поэтому содержание учебных материалов должно согласовываться с профилирующими дисциплинами будущих специалистов. Тесное взаимодействие преподавателей профильных и языковых кафедр помогает решить задачи обучения профессионально компетентного специалиста, способного успешно применять как профессиональные, так и иноязычные навыки и умения [3, с.11].

Согласно требованиям современного общества, возникает необходимость обновления содержания учебных материалов и направления усилий преподавателя на развитие коммуникативных умений студентов.

Квалифицированный специалист должен уметь использовать языковой материал в процессе обмена информацией в рамках межкультурного общения, поэтому практическая цель преподавания иностранного языка для студентов технических специальностей заключается в формировании коммуникативной компетенции. Любая личность пытается использовать те знания и опыт в своей будущей деятельности, которые она получила во время обучения. Следовательно, на занятиях надо создавать ситуации иноязычного общения, подобные реальным. Сущность коммуникативного подхода заключается в том, что процесс обучения - это модель процесса общения. При выборе и внедрении форм и средств обучения преподаватель должен учитывать следующие факторы: коммуникативную направленность,

уровень языковой подготовки студентов, постоянный мониторинг качества знаний, формирование навыков в соответствии с учебной программой дисциплины.

Знание лексики является важной составляющей каждого вида речевой деятельности: говорения, чтения, письма и аудирования. Важнейшая задача преподавателя иностранного языка состоит в том, чтобы сформировать и расширить словарный запас студентов. Для студентов неязыковых специальностей важно уметь понимать терминологические единицы. Недостаточно того, чтобы студент заучивал наизусть термины, а важно то, чтобы он смог соотносить их с другими единицами и понимал их в зависимости от речевой ситуации. Это умение называется лексической привычкой, который вырабатывается с помощью формирования словарного запаса, что является сложной задачей, так как необходимо учитывать следующие моменты:

- отбор лексического материала для разных этапов обучения;
- внедрения наиболее эффективных методов введения и закрепления лексики;
- контрольные мероприятия для проверки ее усвоения [4, с.36].

Рассмотрим основные критерии отбора лексических единиц для студентов технических специальностей. Главным источником лексики в данном случае являются технические тексты. Исходя из тематики, частоты употребления терминов и словосочетаний формируется профессиональный словарный запас. Для введения и усвоения лексики традиционно используется система лексических упражнений. Термины усваиваются в процессе чтения профессиональных текстов, поэтому необходимо создать последовательную и логичную систему передтекстовых и после-текстовых лексических упражнений. При составлении упражнений на усвоение технических терминов важно обращать внимание на форму, значение и употребление слов.

Использование визуального изображения терминов значительно улучшает его

понимание и поможет правильно употреблять их в конкретном контексте [2, с.61]. При усвоении терминов важно как визуальное, так и слуховое восприятие. Аутентичное видео является важным средством, способствующим формированию, расширению и совершенствованию профессионального словаря студентов. На базе видео материалов преподаватель имеет возможность разработать целый ряд упражнений на запоминание, понимание и употребление лексики конкретной технической области. После введения и закрепления терминов студентам можно предложить ситуативные упражнения, которые помогут установить отношения между предметами, событиями, явлениями. Ситуативные упражнения способствуют лучшему пониманию термина способов его применения.

Формирование профессионального словаря студентов, его качественное наполнение и освоение зависит от преподавателя иностранного языка. Именно преподаватель занимается отбором аутентичных профессиональных текстов, видео и аудио материалов, составлением учебных пособий, словарей, дистанционных курсов. Эти материалы должны четко соответствовать тематике специальности студентов, содержать современную информацию, углублять знания и расширять терминологический запас. Кроме того, при составлении учебных материалов важно использовать современные технологии. Необходимо отказаться от устаревших приемов зазубривание лексики. Студенты должны сознательно уметь пользоваться своими лексическими знаниями, полученными во время учебы. Главная задача преподавателя - систематизировать материал и представить его таким образом, чтобы повысить мотивацию студентов, активизировать познавательную деятельность и эффективно организовать самостоятельную работу.

Для того, чтобы систематизировать лексику профессиональной области, разрабатывают терминологические словари. Они содержат наиболее употребительные

термины и аббревиатуры, которые отбираются при обработке профессионально-ориентированных аутентичных текстов. Главным отличием от существующих технических словарей является то, что каждый термин представлен с помощью максимального количества сведений: часть речи, перевод слова в профессиональной области студентов, транскрипция, определение термина на английском языке, пример применения (на базе аутентичных источников) и иллюстрация. Это способствует лучшему осознанию и пониманию термина, предоставляет студентам возможность понять его употребление и помогает расширить знания профессиональных дисциплин. При работе с техническими текстами студент может потратить много времени на перевод профессиональных терминов среди разнообразия предлагаемых вариантов их определения и перевода. В этом случае терминологический словарь четко ориентируется на профессиональную отрасль и экономит время.

Одна из актуальных проблем современной методики обучения иностранным языкам - ориентация всего учебного процесса на активную самостоятельную работу обучающихся, создание условий для их самовыражения и саморазвития [1, с.117]. Существенное значение имеет организация самостоятельной работы студентов. Разработка дистанционных курсов для каждого семестра помогает решить вопрос этого вида учебной деятельности. Материалы, на основе которых создаются курсы, являются дополнением практических занятий. Такая форма обучения позволяет разнообразить подачу лексического материала, использовать интерактивные элементы курса для совершенствования навыков, постоянно обновлять материалы. Дистанционный терминологический тренажер предлагает студентам систему лексических упражнений, направленных на запоминание, понимание, распознавание, написание и прослушивание терминов. Один термин встречается от восьми до десяти раз в разных видах упражнений. Эффективность

такого средства в том, что он способствует интенсификации обучения (студенты самостоятельно овладевают большим количеством терминологических единиц), повышению мотивации и привлечению всех студентов к обучению независимо от уровня владения языком.

Комплекс таких средств позволяет достичь значительных результатов в освоении и расширении профессионального словаря студентов. Это, в свою очередь, будет способствовать углублению знаний, развитию коммуникативных навыков, умению на практике использовать полученные знания.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ажель Ю.П. Особенности внедрения Интернет-технологий в организацию самостоятельной работы студентов при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе / Ю.П. Ажель // Молодой ученый. - 2011. - №6. Т.2.-С. 116-119.
2. Голобородько А.А. Личностно-ориентированные технологии обучения иностранным языкам // Тезисы докладов международного форума "Языковое образование: путь к евроинтеграции". - М., 2005. - С. 61.
3. Каменская Л. С. Приоритетные направления в обучении иностранным языкам (неязыковые вузы): [текст] / Л. С. Каменская // Инновационные подходы в обучении иностранным языкам. — Вестн. Моск. гос. лингвист. ун-та. - Вып. 12 (591). Сер. Педагогические науки. – М.: МГЛУ, 2010. – С. 9–23.
4. Образцов П.И., Иванова О.Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: Учебное пособие / Под ред. П.И. Образцова. - Орел: ОГУ, 2005. - 114 с.

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Azhel' Ju.P. Osobennosti vnedrenija Internet-tehnologij v organizaciju samostoja-tel'noj raboty studentov pri obuchenii inostrannym jazykam v nejazykovom vuze / Ju.P. Azhel' // Molodoy uchenyj. - 2011. - №6. T.2.-S. 116-119.
2. Goloborod'ko A.A. Lichnostno-orientirovannye tehnologii obuchenija inostrannym jazykam // Tezisy dokladov mezhdunarodnogo foruma "Jazykovoje obrazovanie: put' k evrointegracii". - M., 2005. -S.61.
3. Kamenskaja L. S. Prioritetnye napravlenija v obuchenii inostrannym jazykam (nejazykovye vuzy): [tekst] / L. S. Kamenskaja // Innovacionnye podhody v obuchenii inostrannym jazykam. — Vestn. Mosk. gos. lingvist. un-ta. - Vyp. 12 (591). Ser. Pedagogicheskie nauki. – M.: MGLU, 2010.–S. 9–23.
4. Obrazcov P.I., Ivanova O.Ju. Professional'no-orientirovannoe obuchenie inostrannomu jazyku na nejazykovyh fakul'tetah vuzov: Uchebnoe posobie / Pod red. P.I. Obrazcova. - Orel: OGU,2005.-114s.

Поступила в редакцию 28.04.2021.
Принята к публикации 30.04.2021.

Для цитирования:

Федоткина Е. В., Решетникова В.В. Способы формирования профессионального словаря студентов // Гуманитарный научный вестник. 2021. №5. С. 134-137. URL: <http://naukavestnik.ru/doc /2021/05/Reshetnikova.pdf>